

على مدى الطريق

A.P. MOLLER - MAERSK

مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين

الطريقة المسؤولة

لتنفيذ

الأعمال التجارية



MAERSK

# المحتوى

3	رسالة من الرئيس التنفيذي
4	القيم التي نطبقها في شركة MAESRK
5	المقدمة
6	العمليات التنفيذية
7	المخاوف المتعلقة بعملية الإبلاغ
8	مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين أخلاقيات العمل الصحة و السلامة البيئة ظروف العمل وممارسات التوظيف
14	قائمة المصطلحات





# رسالة من الرئيس التنفيذي

أعزائي المؤردين الكرام،

جدير بالذكر أن هذه المتطلبات تستند إلى إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان ومعايير المنظمة الدولية للتوحيد القياسي بشأن الصحة والسلامة والبيئة واتفاقيات العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية. كما أننا نطلب من مؤردينا الالتزام والعمل وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في هذه الوثيقة وتطبيق معايير مماثلة عند تعاملهم مع شركاء سلاسل التوريد الخاصة بهم. ذلك وقد تم تصميم ممارسات الشراء التي تتبعها للعمل بشكل تعاوني مع مؤردينا، من خلال نهج التحسين المستمر ودعمهم لتلبية متطلباتنا. يمكننا العمل جنباً إلى جنب مع مؤردينا من تقديم حلول مستدامة لعملائنا وتضمين نهج الاستدامة في سلاسل التوريد، بالإضافة إلى صناعة النقل والخدمات اللوجستية بشكل عام. ولأنكم مؤردين مكمّلون نتعامل معهم في شركة A.P. Moller Maersk - فإنني أتطلع إلى التزامكم ودعمكم لاعتماد الممارسات التجارية المسؤولة Maersk، وتعزيزها باستمرار. كما أنني أشجعكم على عدم الاكتفاء بعملية الامتثال، وإنما السعي للوصول إلى مستويات استدامة أعلى.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام

Vincent Clerc

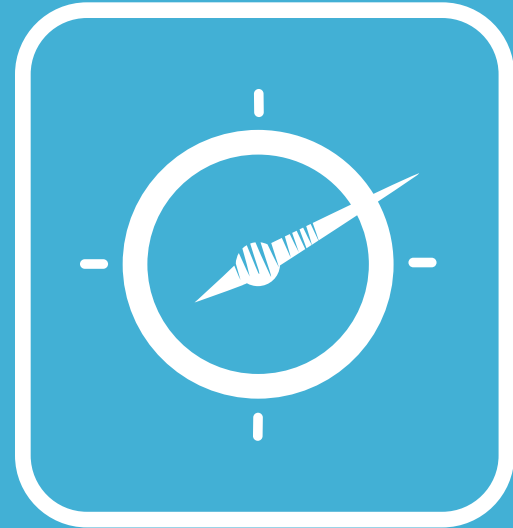
الرئيس التنفيذي لشركة A.P. Moller - Maersk

تقود قيمنا الراسخة طريقة عملنا وعيشنا كل يوم في شركة كما أنها. A.P. Moller - Maersk. وتعكس هذه القيم التزامنا بالتنمية المستدامة، ترشدنا من حيث إدارة أعمالنا التجارية بطريقة أخلاقية ومستقيمة ويؤدي مؤردينا دوراً أساسياً في الطريقة التي ندير بها أعمالنا التجارية. وفي كيفية تقديمنا للقيمة التي نمنحها لشركائنا من أصحاب الشأن وبصفتنا مواطنين صالحين أولي إحساس بالمسؤولية، فإننا نسعى إلى العمل مع المؤردين الذين يشاركوننا التزامنا بممارسات العمل المسؤولة. وبناء على ما تقدم، توفر مدونة قواعد سلوك المؤردين هذي المعلومات المتعلقة بالحد الأدنى من المتطلبات التي نهيى بمؤردينا اتباعها عند قيامهم بتنفيذ الأعمال التجارية بطريقة مسؤولة أخلاقياً واجتماعياً وبيئياً.

"يؤدي مؤردينا دوراً أساسياً في الطريقة التي ندير بها أعمالنا التجارية وفي كيفية تقديمنا للقيمة التي نمنحها لشركائنا من أصحاب الشأن."

# قيم شركة Maersk التي نتبعها

تتبع شركة A.P. Moller - Maersk مجموعة مميزة من المعايير تتمثل في 5 قيم أساسية توجّه الطريقة التي نُؤدي بها أعمالنا التجارية. ذلك وقد قام مؤسسو الشركة بترسيخ تلك القيم في عملياتنا وبقيت تلك القيم ترشدنا كمبادئ توجيهية تحكم عملية تطوير شركة Maersk لما يربو على قرن من الزمان. في عالم اليوم الذي يشهد تطورات سريعة من حيث الظروف الاقتصادية والسوقية، تتفاعل تلك القيم مع العصر الحالي وتظل مفتاحًا لضمان نمو شركتنا بطريقة مستدامة مستقبلاً.



## اسمنا

يمثل اسمنا مجموع اتباعنا لتلك القيم وكيف يرانا الآخرون



## موظفونا

البيئة المناسبة للأشخاص الملائمين.



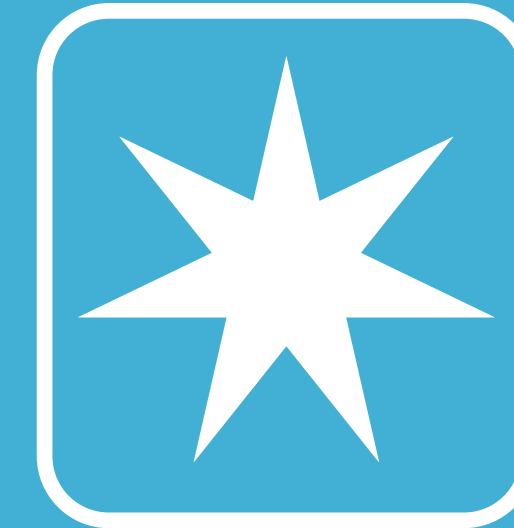
## الاستقامة

كلمتنا عهد منا



## التواضع

استمع، وتعلم، وشارك وامنح مساحة للآخرين



## الرعاية المستمرة

اعتن باليوم، واستعد بنشاط للغد.

# المقدمة

تحدد مدونة قواعد سلوك الموردين الخاصة بشركة A.P. Moller - Maersk المشار إليها فيما يلي بمصطلح "المدونة" الحد الأدنى من المتطلبات التي نرغب من موردينا المباشرين وأولئك من الموردين الفرعيين الذين تم اختيارهم اتباعها بحسب قرارنا (يشار إليهم فيما يلي بمصطلح «الموردين») للعمل وفقاً لمبادئ الأعمال التجارية المسؤولة المفصلة في هذا المدونة والامتثال الكامل لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. ونحن نتوقع من موردينا تطبيق المعيار الأكثر صرامة عند اختلاف المعايير المحددة في هذه المدونة عن القوانين المحلية والوطنية، بالإضافة إلى المعايير الدولية. وفي حالة تعارض المعايير المنصوص عليها في هذه المدونة مع القوانين المحلية والوطنية وكذلك المعايير الدولية، فإننا نشجع موردينا على مناقشة مثل تلك النزاعات معنا بغرض تحديد مسار العمل الأنسب وتنفيذه بشكل مشترك.

تعكس هذه المدونة التزامنا بالاتفاق العالمي للأمم المتحدة (UNGC) واحترامنا للمعايير القياسية المعترف بها عالمياً، مثل إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان ومعايير ISO المتعلقة بالصحة والسلامة والبيئة واتفاقيات العمل الأساسية لمنظمة العمل الدولية (ILO).

في حالة العلاقات التجارية المختلفة مثل المشاريع المشتركة غير الخاضعة للرقابة وشركاء التحالف وشركاء مشاركة السفن وما إلى ذلك، فإننا نسعى للانخراط مع هؤلاء الشركاء التجاريين للتأثير على عملية تنفيذ المبادئ والمعايير المنصوص عليها في هذه المدونة، أو المعايير المماثلة المعترف بها دولياً، بهدف التخفيف من المخاطر المتعلقة بالاستدامة في سلاسل التوريد.

ما ينبغي علي موردينا أيضاً تطبيق المبادئ والمعايير المنصوص عليها في هذه المدونة، أو ما يماثلها بشكل معترف به دولياً، على شركائهم التجاريين، بما يشمل الموردين والمقاولين والشركاء الذين يشكلون جزءاً من المشروعات المشتركة.

تتوفر المزيد من الإرشادات حول التنفيذ الناجح للمبادئ والمعايير المذكورة في هذه المدونة، بالإضافة إلى الموارد الأخرى ذات الصلة، على موقعنا الإلكتروني <https://www.maersk.com/procurement/what-we-expect-of-suppliers>







مدونة قواعد سلوك الموردين الخاصة بشركة A.P. MOLLER - MAERSK

# العمليات التنفيذية

يجب على موردينا أن يقرروا ويلتزموا بمبادئ الأعمال المسؤولة المنصوص عليها في هذه القواعد. يرجى ملاحظة أننا نقوم بتقييم امتثال موردينا للشروط الواردة في هذه الشروط الكود من خلال مجموعة متنوعة من المراجعات والتقييمات الذاتية ومراجعات المستندات من خلال برنامج المشتريات المستدامة الخاص بنا. ويجب على الموردين معالجة أي فجوات قد تنشأ في عملية تنفيذ هذه المدونة ، من خلال تطوير وتنفيذ خطة تحسين محددة زمنياً بالتشاور مع شركة ميرسك. يتم إجراء المراجعات الدورية والمتابعة وفقاً لإجراءات المخاطر الداخلية لشركتنا مستويات الامتثال.

نتوقع ونشجع موردينا على تطوير وتنفيذ أنظمة الإدارة ذات الصلة المناسبة لشركة من نفس الحجم وتعمل في نفس الصناعة ، لضمان الامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها والمتطلبات. المنصوص عليها في هذه المدونة.

الهدف الأساسي لهذه المدونة هو وضع أساس للتطوير الإيجابي لممارسات الشراء المستدام ، من خلال الحوارات المنتظمة وعلاقات العمل المستمرة. على الرغم مما سبق وفي حالة الانتهاكات الصارخة لأحكام هذه المدونة ، تحتفظ شركتنا بالحق في.





مدونة قواعد سلوك الموردين الخاصة بشركة A.P. MOLLER - MAERSK

# الإبلاغ عن المخاوف

نتوقع من مؤدرينا وضع نظام للإبلاغ بغرض ضمان إمكانية الموظفين التعبير عن المظالم وتقديم الشكاوى دون الإفصاح عن هويتهم، بلا خوف من تعنت أو انتقام فيما يتعلق بأي جانب من الجوانب المذكورة في هذه المدونة. كما يجب التحقيق في كافة الشكاوى بطريقة عادلة ودون تأخر.

ونرحب أيضاً بالمخاوف التي يبديها أي شخص من داخل شركة MAERSK أواخر جها إن اشتبه أو علم بأي انتهاكات محتملة أو فعلية للبنود المنصوص عليها في هذه المدونة. كما أن شركتنا لا تتهاون مع أي أعمال انتقامية يتم اتخاذها ضد الأشخاص الذين يقدمون شكاوهم بحسن نية.

ذلك ويمكنكم إبداء / الإبلاغ عن مخاوفكم من خلال القنوات التي تشعرون بارتياح أكبر عند اللجوء إليها، مثل ممثلي شركة MAERSK أو شركاء علاقات العمل، أو أي عضو في الإدارة، أو من خلال نظام المبلغين (Whistleblower system) الخاص بشركة إذ تقوم شركة مستقلة - (NAVEX Global) - بإدارة نظام المبلغين (Whistleblower system) وهذا البرنامج متاح على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع. ويمكن لهذا النظام استيعاب المكالمات بأكثر من 75 لغة، كما أنه يوفر القابلية لتقديم الشكاوى بشكل مجهول الهوية.

تقديم البلاغات عبر شبكة الإنترنت - يُرجى زيارة: [www.maersk.ethicspoint.com](http://www.maersk.ethicspoint.com).

تقديم البلاغات عبر الهاتف - يُرجى الاتصال برقم الهاتف الدولي على +1 866 307 5672 (متاح في معظم البلدان، وقد يتم تطبيق رسوم)، كما يمكنكم الرجوع إلى [www.maersk.ethicspoint.com](http://www.maersk.ethicspoint.com) لمعرفة أرقام الهاتف المجانية المتاحة ببلدكم.





ميرسك - A.P. MOLLER - MAERSK

# المدونة الخاصة بقواعد سلوك الموردين

- أخلاقيات العمل
- الصحة و السلامة
- البيئة
- ظروف العمل وممارسات التوظيف







# أخلاقيات العمل

يجب على موردينا تأدية أعمالهم التجارية من خلال اعتماد أعلى معايير السلوك الأخلاقي. ذلك وينبغي على الموردين اتباع النقاط التالية:

- تجنب المشاركة في أي نوع من أنواع الفساد أو الابتزاز أو الرشوة أو الاستفادة من تلك الممارسات عن سابق علم.
- الالتزام بالقوانين والتوجيهات واللوائح المعمول بها، التي تحكم إدارة العمليات في البلدان التي يقوم موردينا بتأدية أعمالهم التجارية فيها، المتعلقة بمكافحة الفساد والرشوة.
- تجنب المدفوعات التيسيرية والعمل على القضاء على تلك الممارسة.
- الالتزام بقوانين مكافحة الاحتكار وغيرها من قوانين المنافسة الأخرى.
- الكشف عن أي تضارب محتمل أو فعلي لمصالح شركة Maersk.
- الالتزام بقوانين مراقبة التجارة الخارجية على الصعيدين الوطني والدولي المتعلقة بالمعاملات التجارية مع البلدان، والشركات والأشخاص (العقوبات)، ونقل السلع والخدمات، أو البرامج أو التكنولوجيا بين البلدان (ضوابط التصدير).
- ممارسة العناية الواجبة من حيث الجودة والاستدامة عند تصميم وتصنيع واختبار المنتجات.
- الالتزام بقوانين خصوصية البيانات والامتثال للمتطلبات التعاقدية المتعلقة بالسرية وأمن المعلومات.





# الصحة والسلامة

يجب على موردينا توفير بيئة عمل آمنة وصحية لجميع الأفراد الذين يشكلون جزءًا من القوى العاملة لديهم. ذلك وينبغي على الموردين اتباع النقاط التالية:

- تطوير وتنفيذ أنظمة فعالة لإدارة الصحة والسلامة بمشاركة العمال في لجان السلامة.
- التأكد من أن أنظمة إدارة السلامة تدعم تحديد المخاطر وقياس الأداء ومراقبته والقيام بعمليات التحسينات المستمرة للتخفيف أو التقليل من مخاطر الصحة والسلامة الناشئة عن عملياتها.
- ضمان الامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها ومتطلبات العملاء.
- ضمان حماية القوى العاملة الخاصة بهم من خلال توفير معدات الحماية الشخصية الأساسية المناسبة لطبيعة العمل. بالإضافة إلى تزويد العاملين بالتدريب الملائم على أنظمة الصحة والسلامة المطبقة.
- تمكين العمال من الإبلاغ عن الممارسات غير الآمنة دون خوف من التعرض لإجراءات انتقامية.
- الالتزام بالمبادرات الاستباقية للسلامة لحماية الأشخاص والأصول من الأذى والأضرار.





# البيئة

ن نلزم موردينا بدمج الاعتبارات البيئية في عملياتهم والسعي لتنفيذ التحسينات المستمرة لتخفيف أي آثار ضارة على البيئة أو الحد منها. ذلك وينبغي على الموردين اتباع النقاط التالية:

- الامتثال لجميع القوانين البيئية المحلية والوطنية والمعايير الدولية ذات الصلة، بالإضافة إلى الحصول على جميع التصاريح والموافقات والتسجيلات البيئية اللازمة والتأكد من أنها سارية.
- تطوير وتنفيذ أنظمة إدارة بيئية فعالة تدعم تحديد المخاطر وقياس الأداء ومراقبته وتوجيه التحسينات المستمرة للتخفيف من الآثار البيئية الناتجة عن عملياتهم، أو الحد منها.
- وضع نهج وقائي مبدئي وتعزيز التقنيات والعمليات الصديقة للبيئة في عملياتهم وعبر سلاسل التوريد الخاصة بهم.
- الالتزام باتخاذ مبادرات استباقية لحماية البيئة من الضرر والتدهور، فيما يتعلق بعملياتهم.





# ظروف العمل وممارسات التوظيف

نحن ملتزمون بإيجاد بيئة عمل يتم فيها التعامل مع الأفراد العاملين بكرامة واحترام، مع المحافظة على تلك البيئة. كما أننا نلزم موردينا بتبني ممارسات مماثلة في مكان العمل وإنفاذها. وحيثما تفرض القوانين المحلية أي متطلبات إضافية فيجب تطبيقها وفقاً للمتطلبات المذكورة أدناه.

يجب على الموردين احترام معايير العمل وحقوق الإنسان المعترف بها دولياً والالتزام بها على النحو المحدد في مبادئ **الميثاق العالمي للأمم المتحدة**. ذلك وينبغي على الموردين اتباع النقاط التالية:

- احترام جميع القوانين واللوائح السارية والمعايير الدولية المعمول بها والمتعلقة بممارسات العمل وحماية حقوق الإنسان.
- ضمان المساواة في المعاملة والامتناع عن التمييز بأي شكل من الأشكال المحظورة في القوانين الوطنية والمعايير الدولية.
- الالتزام بمكان عمل خالٍ من المضايقات وسوء المعاملة، بالإضافة إلى عدم استخدام العقاب البدني أو غيره من أشكال الإكراه العقلي أو البدني، أو التحرش أو الاعتداء الجنسي، أو التهديد باللجوء لمثل تلك الممارسات، وعدم السماح بذلك.





- وضع إجراءات عادلة فيما يتعلق بالتأديب والشكاوى والفصل عن العمل.
- عدم توظيف عاملين يبلغون أقل من 15 عامًا، أو 16 عامًا، من العمر للعمل في البحر. كما لا يمكن توظيف أولئك الذين تقل سنهم عن السن القانوني المسموح به محليًا، أيهما أكثر صرامة.
- الحرص على عدم قيام الموظفين، بما يشمل الأفراد من المتدربين، الذين تقل سنهم عن 18 عامًا بالعمل في النوبات ليالية، أو العمل لساعات إضافية، أو إسناد الأعمال التي قد تشكل خطرًا أو تضر بالنمو البدني أو العقلي لأولئك الأفراد.
- عدم اللجوء إلى أي نوع من أنواع العمل القسري أو غير الطوعي أو الاستفادة من تلك الممارسات، كما يجب حظر تحصيل رسوم أو عربون للتوظيف، بما في ذلك من قبل وكالات التوظيف، أو الممارسات الأخرى التي قد تمنع الموظفين من إنهاء علاقة العمل الخاصة بهم مع الشركة بحرية.
- اتخاذ احتياطات إضافية لاحترام حقوق ورفاه العاملين المهاجرين الذين قد تتعرض حقوقهم للخطر، أو أولئك الذين قد لا تكون لديهم قابلية الوصول إلى الخدمات العامة الأساسية.
- احترام حقوق موظفيهم في الانتماء لأي جهة بحرية، بالإضافة إلى قابلية الانضمام إلى النقابات و / أو مجالس العمال من عدمه والانخراط في المفاوضات الجماعية، وفقًا للقوانين الوطنية والاتفاقيات الدولية.
- ضمان فهم العمال لشروط التوظيف بوضوح وشرحها شفهيًا أو تزويدهم بها من خلال عقد مكتوب بلغة يفهمونها وفقًا للوائح المحلية وبشكل متوافق مع البنود المنصوص عليها في هذه المدونة، كحد أدنى.
- الامتثال لمتطلبات ساعات العمل المناسبة، بما في ذلك ساعات العمل الإضافية والاستراحات وفترات الراحة، على النحو المنصوص عليه في القانون الوطني والاتفاقيات الجماعية والمعايير الدولية ذات الصلة.
- الالتزام بالقوانين الوطنية ومعايير الصناعة والمعايير الدولية ذات الصلة، المتعلقة بالحد الأدنى للأجور ومدفوعات ساعات العمل الإضافية والمزايا المقررة قانونًا.
- الالتزام بالقوانين الوطنية ومعايير الصناعة والمعايير الدولية ذات الصلة، المتعلقة بالإجازات المرضية مدفوعة الأجر والإجازات السنوية مدفوعة الأجر وإجازات الأمومة / الأبوة مدفوعة الأجر.
- التأكد من أن حراس الأمن العاملين في مباني الموردين يتصرفون وفقًا لمعايير حقوق الإنسان المعترف بها عالميًا، بما في ذلك المبادئ التوجيهية بشأن استخدام القوة.
- الحرص على أن يكون جمع البيانات الشخصية للموظفين ومعالجتها وفقًا للتشريعات المعمول بها بشأن خصوصية البيانات وأفضل الممارسات.



# قائمة بالمصطلحات

**الرشوة:** تتمثل الرشوة في الدفع مباشر و / أو غير المباشر لمبلغ من المال، أو عرض أو وعد بدفع مبلغ من المال أو منح أي شيء ذي قيمة لتحريض موظف مسؤول علي عدم تأدية واجبه، أو اتخاذ إجراء لا يجب عليه القيام به، على سبيل المثال: تقديم خدمة لجهة راشية لا يحق لها تلقيها.

**الموظف:** الموظف فرد يعمل بدوام جزئي أو كلي، بموجب عقد عمل مفتوح أو محدد المدة قد يكون شفهيًا أو كتابيًا.

**المدفوعات التيسيرية:** تعد المدفوعات التيسيرية مدفوعات شخصية أو مجاملة عينية يتم منحها لمسؤول ذي رتبة وظيفية منخفضة المقام لحثه على تأدية خدمة روتينية يحق للجهة الدافعة تلقيها ولكن يرفض المسؤول توفيرها بدون الحصول على مبلغ مدفوع.

**المعايير الدولية:** إن شركة Maersk جهة موقعة على الميثاق العالمي للأمم المتحدة. ينبغي تفسير المراجع المتعلقة بالمعايير الدولية الواردة في هذه الوثيقة، في المقام الأول، على أساس كونها إشارة إلى المبادئ العشرة للاتفاقية العالمية للأمم المتحدة.

**المبدأ الوقائي:** عندما يهدد الانخراط في نشاط ما صحة الإنسان أو يثير مخاوف تتعلق بإلحاق الضرر بالبيئة، يجب اتخاذ تدابير وقائية، حتى إذا لم يتم تأسيس العلاقة بين السبب والنتيجة بشكل علمي.

**المورّد:** كيان أو مؤسسة أو فرد يقدم سلعًا أو خدمات، أو يتصرف أو يوّرّد نيابة عن شركة A.P. Moller - Maersk (بما في ذلك أي مشاريع مشتركة خاضعة للرقابة والشركات ذات الصلة) بموجب عقد أو خلاف ذلك، أو كوكيل أو مقاول أو موزع.

**العامل:** فرد يؤدي عملاً بموجب توجيه أو تعليمات أو طلب صاحب العمل، سواء بموجب عقد عمل (ضمنيًا أو شفهيًا أو كتابيًا) أو غير ذلك، أو من يتم اعتباره عاملاً بموجب التشريعات والقانون.

**القوى العاملة:** العدد الإجمالي للأشخاص العاملين بشكل مباشر أو غير مباشر في شركة أو مؤسسة.





على مدى الطريق



A.P. Møller – Mærsk A/S  
مدونة قواعد السلوك الخاصة بالموردين